

Cómo hacer un intercambio de idiomas (inglés-español) efectivo

Pregunta:



Hola Mónica:

Quería preguntarte acerca del tema de los intercambios. Este año he encontrado un chico americano como intercambio a través de mi Universidad pero se me plantea el problema de que ninguno de los dos tenemos mucha idea de que decirnos o cómo realizar las conversaciones y ambos queremos que los encuentros sean fructíferos y productivos.

¿Cómo podemos hacer? Muchas gracias.

Virginia

Respuesta:

[Aquí tenéis este mismo post en inglés para que lo pueda entender tu intercambio.](#)

Me parece importante contestarle a Virginia su pregunta a través del blog porque me imagino que hay mucha gente en una situación parecida, es decir, preguntándose: *¿De qué hablo con mi intercambio? ¿Cómo nos organizamos para que el intercambio sea realmente efectivo?*

¿Os ocurre lo mismo? ¿Son vuestros intercambios un desastre? Si es así, os interesa seguir leyendo.

Presentaré, a continuación, una fórmula muy sencilla, de tan solo cuatro pasos, para obtener resultados extraordinarios con tu intercambio.

1) Seguid un sistema

No se trata de hablar de cualquier cosa ni de cualquier manera. Se trata, en cambio, de realizar un intercambio equilibrado en el que ambas partes salgan beneficiadas. Para conseguirlo deberás tener un sistema.

¿Qué es un sistema?

Un sistema es un procedimiento encaminado a conseguir un fin determinado. Lo bueno de tener un sistema es que se puede poner a prueba y saber si funciona, o no. Si no contáis con un sistema no podéis medir resultados.

¿Cómo crear un sistema?

Para crear un sistema deberéis:

- **Medid vuestro nivel inicial de inglés y español.**

[Aquí tenéis](#) el test de EBPAI de comprensión auditiva para saber tu nivel de inglés

[Aquí tenéis](#) un test de comprensión auditiva para saber tu nivel de español.

Nota 1: Ponemos un test de nivel de comprensión auditiva porque normalmente vuestros intercambios serán por internet y es importante saber exactamente hasta dónde llega vuestra comprensión del idioma que queréis aprender.

Nota 2: Lo ideal es que tengáis un nivel similar en ambos idiomas porque si la diferencia es muy grande, el que tenga el nivel superior deberá hacer un esfuerzo mayor por enseñar al del nivel inferior. Es importante tener en cuenta este factor para que no os pille por sorpresa y os impida continuar con el intercambio.

Empezad los intercambios practicando las estructuras básicas de ambos idiomas

Aquí tenéis un ejemplo: (*)

Día	Estructura inglés	Ejemplo conversación inglés	Estructura español	Ejemplo conversación español
1	Pronombres personales	I, you, he, she, it, you, they, we	Pronombres personales	Yo, tú, él, ella, ello, vosotros/as, ustedes, ellos/as, nosotros/as
2	Verbo to be (presente)	Oraciones afirmativas, Preguntas, negaciones, preguntas negativas. -He is a doctor Vocabulario profesiones	Verbo ser/estar. Diferencia entre ser/estar Enlace para practicar	Oraciones afirmativas, preguntas, negaciones, preguntas negativas. -Él es médico -Vocabulario profesiones
3	Present Continuous	They are playing tennis. Are they playing tennis? No, they aren't playing tennis. Vocabulario: Verbos más comunes.	Aprender a conjugar en el tiempo presente. Enlace para practicar Vocabulario: Verbos más comunes.	Hablamos con el verbo "ir" -Yo voy a comprar. - Él no va a comer. - ¿Va él a dormir?
4)	Present tense	Do you study every day? Yes, I do. No, I don't.	Repetimos aprender a conjugar en el tiempo presente. Vocabulario: Verbos más comunes.	Hablamos con el verbo tener. -Yo tengo coche. -Él no tiene coche.

(*) **Consejo:** Intentad siempre hablar de temas personales para mantener la conversación entretenida.

Las estructuras básicas del inglés y el orden en el que hay que aprenderlas, las tenéis en [el curso de inglés gratuito de este blog](#).

Y las estructuras básicas del español y el orden en el que hay que aprenderlas, las podéis coger de [este curso gratuito de español](#).

- **Subid de nivel poco a poco**

A medida que vayáis progresando con ambos idiomas, podéis ir intentando practicar estructuras más complejas, como por ejemplo, los condicionales en inglés y el subjuntivo en español.

2) Sed muy específicos

La mayoría de los intercambios de idiomas fracasan porque se pretende abarcar mucho desordenadamente. Tiene que ser todo lo contrario. Hay que practicar temas muy concretos y de forma ordenada, por ejemplo:

- **Praticamos el alfabeto:** [Alfabeto en inglés](#), [El alfabeto en español](#).
- **Conocer las conjugaciones de los verbos:** Hablamos sólo en tiempo pasado. Por ejemplo: qué hicimos ayer. ¿Qué hiciste ayer? What did you do yesterday? O hablamos sólo en futuro. Por ejemplo: qué haremos mañana. ¿Qué vas a hacer mañana? What are you going to do tomorrow?
- **Mejorar la fluidez:** La fluidez se mejora aprendiendo a cambiar de tiempos verbales sin titubear. Por tanto, tanto la conversación en inglés como la de español deberán centrarse en hablar cambiando de tiempos verbales. Empezamos con el presente, seguimos con el pasado, vamos al futuro, etc.
- **Practicar la pronunciación:** Nos centramos sólo en un par de sonidos. Por ejemplo, el sonido "u", en palabras como "run, sun, some, come". Y en español el sonido "r": en palabras como perro, corro, tierra.
- **Ampliar vocabulario:** Nos preguntamos mutuamente las palabras que aprendimos en nuestro anterior encuentro. Esto es muy importante, porque ya sabéis lo que siempre digo: el vocabulario son los ladrillos de la casa, sin ladrillos no hay casa.

3) Medid constantemente los resultados y corregiros mutuamente

Cuando no nos ponemos metas concretas resulta complicado saber si se está progresando, o no. Por ello es conveniente medir resultados continuamente. Así que cada vez que iniciemos un tema (un tiempo verbal, por ejemplo), deberemos hacer ejercicios para saber si estamos asimilando lo aprendido. Haced que vuestro intercambio haga ejercicios y comprobad cuáles son sus resultados.

En cada sección del curso gratuito de inglés encontrarás ejercicios para practicar. [Aquí, por ejemplo, tenéis ejercicios con pronombres en inglés](#).

Debéis proceder igualmente, utilizando un curso de español gratuito. [Aquí podéis practicar los pronombres posesivos en español.](#)

MUY IMPORTANTE: Cada vez que tu intercambio cometa un error debes CORREGIRLE, y él/ella deberá hacer lo mismo contigo.

4) Peditos mutuamente comentarios continuamente.

Para saber si vuestro sistema está funcionando, es necesario, hacer una pausa y preguntar a vuestro intercambio. ¿Vamos bien encaminados? ¿Quieres que probemos de otra manera? ¿Qué habría que cambiar?

Es muy frecuente que la gente no quiera decir lo que piensa por no ofender, o por no crear polémica. En lugar de pedir un cambio, simplemente desaparece porque es lo más fácil de hacer. Para evitar que esto sea así y vuestro intercambio dure mucho tiempo, hay que estar siempre preguntando al otro si todo va bien, y si quiere que algo cambie. En este punto cito a Tom Peters:

"Siempre debemos considerar, en primer lugar, antes que nada la percepción de las cosas. " Tom Peters.

Si tenemos percepciones diferentes sobre cómo llevar a cabo una proyecto, o tarea, y no hablamos sobre ello, fracasaremos. Por ello, insisto, para que el sistema funcione, pide la opinión de la otra parte y siempre intenta llegar a un acuerdo.

¿Realizas actualmente un intercambio? Déjanos un comentario contándonos qué os ha funcionado y qué no. Así mucha gente se beneficiará.
